

**Uniforme Regelen betreffende de verbindendverklaring van technische normen en de
aanneming van uniforme technische voorschriften die van toepassing zijn op
spoorwagematerieel bestemd voor gebruik in internationaal verkeer
(APTU – Aanhangsel F bij het Verdrag)**

Artikel 1

Toepassingsgebied

Deze Uniforme Regelen leggen de procedure vast voor de verbindendverklaring van technische normen en de aanneming van uniforme technische voorschriften voor het spoorwagematerieel bestemd voor gebruik in internationaal verkeer.

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van deze Uniforme Regelen en hun Bijlagen wordt verstaan onder :

- a) “Verdragsstaat” elke Lidstaat van de Organisatie die geen verklaring met betrekking tot deze Uniforme Regelen heeft afgelegd overeenkomstig artikel 42, § 1, eerste volzin van het Verdrag;
- b) “internationaal verkeer” het rijden van spoorwegvoertuigen over spoorweglijnen die gelegen zijn op het grondgebied van tenminste twee Verdragsstaten;
- c) “spoorwegvervoeronderneming” elke privaatrechtelijke of publiekrechtelijke onderneming aan wie de bevoegdheid is verleend personen of goederen te vervoeren en die voor de tractie zorgt;
- d) “beheerder van de infrastructuur” elke onderneming of elke overheidsinstantie die een spoorweginfrastructuur beheert;
- e) “spoorwagematerieel” elk spoorwagematerieel dat bestemd is voor gebruik in internationaal verkeer, met name de voertuigen en de spoorweginfrastructuur;

- f) “spoorwegvoertuig” elk voertuig dat zich op eigen wielen kan voortbewegen langs spoorstaven met of zonder tractie;
- g) “tractievoertuig” een spoorwegvoertuig dat voorzien is van tractiemiddelen;
- h) “wagen” een spoorwegvoertuig dat niet voorzien is van tractiemiddelen en dat bestemd is voor het vervoer van goederen;
- i) “rijtuig” een spoorwegvoertuig dat niet voorzien is van tractiemiddelen en dat bestemd is voor het vervoer van reizigers;
- j) “spoorweginfrastructuur” alle spoorwegen en vaste installaties, voorzover deze nodig zijn voor het rijden van spoorwegvoertuigen en de veiligheid van het verkeer;
- k) “technische norm” elke technische specificatie die is aangenomen door een erkend nationaal of internationaal normalisatie-instituut volgens de voor haar geldende procedures; elke technische specificatie die is uitgewerkt in het kader van de Europese Gemeenschappen wordt gelijkgesteld met een technische norm;
- l) “technisch voorschrift” elke regel, die geen technische norm is, voor de bouw, het in bedrijf hebben, het onderhoud of voor een procedure met betrekking tot het spoorwegmaterieel;
- m) “Commissie van technisch deskundigen” de Commissie die genoemd is in artikel 13, § 1, onder f van het Verdrag.

Artikel 3

Doel

- § 1 De verbindingverklaring van technische normen betreffende het spoorwegmaterieel en de aanneming van uniforme technische voorschriften die van toepassing zijn op het spoorwegmaterieel hebben tot doel :

- a) het vergemakkelijken van het vrije verkeer van voertuigen en het vrije gebruik van ander spoorwegmaterieel in internationaal verkeer;
- b) een bijdrage te leveren aan de veiligheid, de betrouwbaarheid en de beschikbaarheid in internationaal verkeer;
- c) rekening te houden met de bescherming van het milieu en de volksgezondheid.

§ 2 Bij de verbindingverklaring van technische normen of de aanneming van uniforme technische voorschriften wordt alleen rekening gehouden met hetgeen op internationaal niveau is uitgewerkt.

§ 3 Voorzover mogelijk :

- a) moet de interoperabiliteit van de technische systemen en onderdelen, die nodig is in internationaal verkeer, worden zekersgesteld;
- b) zijn de technische normen en de uniforme technische voorschriften resultaatgericht; in voorkomend geval bevatten zij varianten.

Artikel 4

Ontwikkeling van technische normen en voorschriften

§ 1 De ontwikkeling van technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende het spoorwegmaterieel is het werkterrein van de instellingen van wie de bevoegdheid terzake erkend is.

§ 2 De normalisatie van industriële producten en procedures is het werkterrein van de erkende nationale en internationale normalisatie-instituten.

Artikel 5

Verbindendverklaring van technische normen

§ 1 Een verzoek voor het verbindendverklaren van een technische norm kan ingediend worden door :

- a) elke Verdragsstaat;
- b) elke regionale organisatie voor economische integratie met eigen voor haar lidstaten bindende wetgevingsbevoegdheid op het terrein van technische normen betreffende spoorwegmaterieel;
- c) elk nationaal of internationaal normalisatie-instituut belast met de normering op het terrein van de spoorwegen;
- d) elke representatieve internationale vereniging, voor de leden waarvan het bestaan van technische normen betreffende spoorwegmaterieel om veiligheids- en bedrijfseconomische redenen onmisbaar is in de uitoefening van hun activiteit.

§ 2 De Commissie van technisch deskundigen beslist over de verbindendverklaring van een technische norm volgens de procedure voorgeschreven in de artikelen 16, 20 en 33, § 6 van het Verdrag. De beslissingen treden in werking volgens artikel 35, §§ 3 en 4 van het Verdrag.

Artikel 6

Aanneming van uniforme technische voorschriften

- § 1 Een verzoek voor het aannemen van een uniform technisch voorschrift kan ingediend worden door :
- a) elke Verdragsstaat;
 - b) elke regionale organisatie voor economische integratie met eigen voor haar lidstaten bindende wetgevingsbevoegdheid op het terrein van technische voorschriften betreffende spoorwegmaterieel;
 - c) elke representatieve internationale vereniging, voor de leden waarvan het bestaan van uniforme technische voorschriften betreffende spoorwegmaterieel om veiligheids- en bedrijfseconomische redenen onmisbaar is in de uitoefening van hun activiteit.

§ 2 De Commissie van technisch deskundigen beslist over de aanneming van een uniform technisch voorschrift volgens de procedure voorgeschreven in de artikelen 16, 20 en 33, § 6 van het Verdrag. De beslissingen treden in werking volgens artikel 35, §§ 3 en 4 van het Verdrag.

Artikel 7

Vorm van de verzoeken

De in de artikelen 5 en 6 bedoelde verzoeken moeten volledig, begrijpelijk en met redenen omkleed zijn. Deze moeten aan de Secretaris-Generaal van de Organisatie worden gericht in een van haar werktalen.

Artikel 8

Technische bijlagen

§ 1 De verbindendverklaarde technische normen en de aangenomen uniforme technische voorschriften zijn opgenomen in de navolgende Bijlagen van deze Uniforme Regelen :

- a) Technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende alle spoorwegvoertuigen (Bijlage 1);
- b) Technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende tractievoertuigen (Bijlage 2);
- c) Technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende wagens (Bijlage 3);
- d) Technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende rijtuigen (Bijlage 4);
- e) Technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende andere infrastructuurinstallaties dan die vermeld onder f (Bijlage 5);

- f) Technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende verkeersveiligheids- en regelingsystemen (Bijlage 6);
- g) Technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende systemen van de informatietechnologie (Bijlage 7);
- h) Technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende elk ander spoorwegmaterieel (Bijlage 8).

§ 2 De Bijlagen vormen een integrerend deel van deze Uniforme Regelen. Hun structuur moet rekening houden met de bijzonderheden van de spoorbreedte, het omgrenzingsprofiel/profiel van de vrije ruimte, de stroomvoorzieningssystemen en de verkeersveiligheids- en regelingsystemen in de Verdragsstaten.

§ 3 De Bijlagen zullen de versie bevatten die, na de inwerkingtreding van het Protocol van 3 juni 1999 houdende wijziging van het Verdrag, aangenomen zal worden door de Commissie van technisch deskundigen volgens dezelfde procedure als voorgeschreven in de artikelen 16, 20 en 33, § 6 van het Verdrag voor het wijzigingen van de Bijlagen.

Artikel 9

Verklaringen

§ 1 Elke Verdragsstaat kan, binnen een termijn van vier maanden te rekenen vanaf de dag van de bekendmaking door de Secretaris-Generaal van het besluit van de Commissie van technisch deskundigen, ten overstaan van hem een met redenen omklede verklaring afleggen op grond waarvan hij de verbindendverklaarde technische norm of het uniform technisch voorschrift met betrekking tot de spoorweginfrastructuur op zijn grondgebied en het verkeer op deze infrastructuur niet of slechts gedeeltelijk zal toepassen.

§ 2 De Verdragsstaten die een verklaring hebben afgelegd overeenkomstig § 1 worden niet in aanmerking genomen bij het bepalen van het aantal Staten die overeenkomstig artikel 35, § 4 van het Verdrag een bezwaar moeten aantekenen waardoor een beslissing van de Commissie van technisch deskundigen niet in werking treedt.

§ 3 De Staat die een verklaring heeft afgelegd overeenkomstig § 1 kan deze op elk moment intrekken door de Secretaris-Generaal hiervan op de hoogte te brengen. Deze intrekking wordt van kracht op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de mededeling.

Artikel 10

Opheffing van de Technische Eenheid

De inwerkingtreding in alle Staten, die partij zijn bij het internationale Verdrag van de Technische Eenheid der Spoorwegen, ondertekend te Bern op 21 oktober 1882 in de versie van 1938, van de Bijlagen, die overeenkomstig artikel 8, § 3 zijn aangenomen door de Commissie van technisch deskundigen, heeft de opheffing van vorengenoemd Verdrag tot gevolg.

Artikel 11

Voorrang van de Bijlagen

§ 1 Na de inwerkingtreding van de Bijlagen, die overeenkomstig artikel 8, § 3 zijn aangenomen door de Commissie van technisch deskundigen, hebben de technische normen en de uniforme technische voorschriften, die in deze Bijlagen zijn opgenomen, in de relaties tussen de Verdragsstaten voorrang op de bepalingen van het internationale Verdrag van de Technische Eenheid der Spoorwegen, ondertekend te Bern op 21 oktober 1882 in de versie van 1938.

§ 2 Na de inwerkingtreding van de Bijlagen, die overeenkomstig artikel 8, § 3 zijn aangenomen door de Commissie van technisch deskundigen, hebben deze Uniforme Regelen alsook de technische normen en de uniforme technische voorschriften, die in deze Bijlagen zijn opgenomen, in de Verdragsstaten voorrang op de technische bepalingen :

- a) van het Reglement voor het wederzijds gebruik van rijtuigen en bagagewagens in internationaal verkeer (RIC);
- b) van het Reglement voor het wederzijds gebruik van wagens in internationaal verkeer (RIV).

Bijlage 1**Technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende alle spoorwegvoertuigen**

A. Spoorbreedte

1. Spoorwegen met normale spoorbreedte (1435 mm)
2. Spoorwegen met brede spoorbreedte (Russisch) (1520 mm)
3. Spoorwegen met brede spoorbreedte (Fins) (1524 mm)
4. Spoorwegen met brede spoorbreedte (Iers) (1600 mm)
5. Spoorwegen met brede spoorbreedte (Iberisch) (1688 mm)
6. Andere spoorwegen

B. Omgrenzingsprofiel

1. Spoorwegen met normale spoorbreedte op het Europees continent
2. Spoorwegen met normale spoorbreedte in Groot-Brittannië
3. ...

C. ...

Bijlage 2**Technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende tractievoertuigen**

A. Stroomvoorzieningssystemen

1. Gelijkstroom 3000 V
2. Gelijkstroom 1500 V en minder
3. Wisselstroom 25 KV / 50 Hz
4. Wisselstroom 15 KV / 16 2/3 Hz

B. Verkeersveiligheids- en regelingsystemen

...

Bijlage 3

Technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende wagens

Bijlage 4

Technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende rijtuigen

Bijlage 5

Technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende infrastructuurinstallaties

Bijlage 6

Technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende verkeersveiligheids- en regelingssystemen

Bijlage 7

Technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende systemen van de informatietechnologie

Bijlage 8

Technische normen en uniforme technische voorschriften betreffende elk ander spoorwegmaterieel

* * *

In een eerste fase zullen de technische normen en de uniforme technische voorschriften betreffende het spoorwegmaterieel die reeds bestaan en erkend zijn op internationaal niveau zoals vermeld in de Technische Eenheid, het RIV en RIC alsook in de technische UIC-fiches, worden geïntegreerd in bovengenoemde Bijlagen.